

١- عَيْنُ الْعَدَدِ أَوِ الْمُعْدُودَ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاغِ.

العاشرة ○ العاشر

١- فِي الإِصْطِفَافِ الصَّبَاحِيِّ وَقَنْافِيِّ صُفُوفٍ.

لاعيبن ○ لاعباً

٢- يَلْعَبُ أَحَدُ عَشَرَ فِي فَرِيقِ كُرْتَةِ الْقَدَمِ.

جُنُودٌ ○ جُنْدِيٌّ

٣- أَرْبَعَةُ وَاقِفُونَ أَمَامَ بَابِ الْمَنْظَمَةِ.

الرابغ ○ أربع

٤- تَيَارُ الْكَهْرَباءِ فِي حُجُّرَاتٍ مَقْطُوعٍ.

قَمَرَانِ ○ أَقْمَارُ

٥- اثْنَانِ حَوْلَ كَوْكَبِ الْمِرَیْخِ.

أُبُوبَةُ ○ آنابِيتُ

٦- وَاحِدَةٌ فِي الْحَدِيقَةِ مُغْلَقَةٌ.

«پاسخ»

معدود صحیح را برای جای خالی مشخص کنید.

العاشرة ○ العاشر

١- فِي الإِصْطِفَافِ الصَّبَاحِيِّ وَقَنْافِيِّ صُفُوفٍ.

لاعيبن ○ لاعباً ✓

٢- يَلْعَبُ أَحَدُ عَشَرَ فِي فَرِيقِ كُرْتَةِ الْقَدَمِ.

جُنُودٌ ○ جُنْدِيٌّ ✓

٣- أَرْبَعَةُ وَاقِفُونَ أَمَامَ بَابِ الْمَنْظَمَةِ.

الرابغ ○ أربع

٤- تَيَارُ الْكَهْرَباءِ فِي حُجُّرَاتٍ مَقْطُوعٍ.

قَمَرَانِ ○ أَقْمَارُ ✓

٥- اثْنَانِ حَوْلَ كَوْكَبِ الْمِرَیْخِ.

أُبُوبَةُ ○ آنابِيتُ ✓

٦- وَاحِدَةٌ فِي الْحَدِيقَةِ مُغْلَقَةٌ.

یک لوله در خانه بسته است.

- ٢- ضَعْ في الْفَرِغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. «كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ».
عَشْرُ / الْهَدْوَءُ / خَمْسِينَ / أَعْمَدَةً / أَخْبَرُونَا / مِضِيَافٌ / حُجْرَةً / يَمْتَلِكُ / فَرَغَتْ
- ١- (وَ لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا عَامًا) الْعُنْكَبُوتُ: ١٤
٢- (مِنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ أَمْثَالِهَا) الْأَنْعَامُ: ١٦٠
- ٣- سَافَرْنَا إِلَى قَرْيَةٍ، لِأَنَّا بِحَاجَةٍ إِلَى
٤- الْجِيرَانُ بِمَا حَدَثَ فِي الشَّارِعِ.
٥- أَنْزَلَ الْعَالِمُ الْبَضَائِعَ فَ السَّيَارَةُ.
٦- هَلْ أَبُوكَ أَرْضًا فِي الْقَرْيَةِ؟
٧- لَيْسَتْ فِي الْفَنْدُقِ فَارِغَةً.

『پاسخ』

در جای خالی کلمه‌ای مناسب از کلمات زیر قراردهید. «دو کلمه اضافه است.»
عَشْرُ / الْهَدْوَءُ / خَمْسِينَ / أَعْمَدَةً / أَخْبَرُونَا / مِضِيَافٌ / حُجْرَةً / يَمْتَلِكُ / فَرَغَتْ

- ١- (وَ لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا) الْعُنْكَبُوتُ: ١٤
ترجمه: و به تحقیق نوح را به سوی قومش فرستادیم پس در بین آنها ۹۵۰ سال اقامت کرد.
٢- (مِنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ أَمْثَالِهَا) الْأَنْعَامُ: ١٦٠
ترجمه: ؟؟

٣- سَافَرْنَا إِلَى قَرْيَةٍ، لِأَنَّا بِحَاجَةٍ إِلَى الْهَدْوَءِ.
ترجمه: به روسایی سفر کردیم برای این که به آرامش نیاز داریم.
٤- الْجِيرَانُ أَخْبَرُونَا بِمَا حَدَثَ فِي الشَّارِعِ.

ترجمه: همسایه‌ها به ما خبر دادند به آن‌چه که در خیابان رخ داد.
٥- أَنْزَلَ الْعَالِمُ الْبَضَائِعَ فَيَفْرَغَتْ السَّيَارَةُ.

ترجمه: کارگر کالاهای را پایین آورد پس ماشین خالی شد.
٦- هَلْ يَمْتَلِكُ أَبُوكَ أَرْضًا فِي الْقَرْيَةِ؟

ترجمه: آیا پدرت مالک زمینی در روستا است?
٧- لَيْسَتْ فِي الْفَنْدُقِ حُجْرَةً فَارِغَةً.

ترجمه: در هتل اتاقی خالی نیست.

۳- ضَعْ في الدَّائِرَةِ الْعَدَدَ الْمُنَاسِبِ. «كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ زَائِدَةٌ».

- ۱- النَّشَاطُ إعطاء حلٌ وَبِيَانٌ طَرِيقَةٌ لِلْقِيَامِ بِعَمَلٍ.
- ۲- الْدَّوَامُ آلهٌ لِتَنْقِيلِ الْأَصْوَاتِ مِنْ مَكَانٍ إِلَى آخَرَ.
- ۳- الْحِصَةُ سَاعَاتُ الْعَمَلِ لِلْمُوَظَّفِينَ وَالْعَمَالِ.
- ۴- الْهَافِفُ هُوَ الَّذِي يَعِيشُ مَعْنَا فِي وَطَنٍ وَاحِدٍ
- ۵- الْإِفْتِرَاحُ عَمَلٌ بِتَحْرِيرٍ وَسُرْعَةٌ.
- ۶- الْمُواطِنُ

«پاسخ»

در دایره عدد مناسب قرار دهید «یک کلمه اضافه است».

- (۵) إعطاء حلٌ وَبِيَانٌ طَرِيقَةٌ لِلْقِيَامِ بِعَمَلٍ.
پیشنهاد: راه حل و بیان راهی برای انجام کاری

- ۱- النَّشَاطُ فعالیت



۴- اخْتِرْ نَفْسَكَ: تَرْجِم إِلَى الْفَارِسِيَّةِ.

	۱- (ثَلَاثَيْنَ لَيْلَةً) الْأَعْرَافُ: ۱۴۲
	۲- (سَبْعَيْنَ رَجُلًا) الْأَعْرَافُ: ۱۵۵
	۳- خَمْسَةَ عَشَرَ تِمَثَالًا
	۴- وَاحِدَةٌ وَعِشْرُونَ جَامِعَةٌ
	۵- سِتٌّ عَشْرَةَ مَدِينَةٍ
	۶- تِسْعٌ وَتِسْعَوْنَ بَقَرَةٍ
	۷- سَبْعٌ وَثَلَاثُونَ حَدِيقَةٌ
	۸- وَاحِدَةٌ وَسَبْعَوْنَ قَرِيرَةٍ
	۹- إِثْنَانِ وَتَمَانُونَ عَامًا
	۱۰- تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ كُرْسِيًّا

» پاسخ «

خودآزمایی: به فارسی ترجمه کنید.

سی شب	۱- (ثَلَاثَيْنَ لَيْلَةً) الْأَعْرَافُ: ۱۴۲
۷۰ مرد	۲- (سَبْعَيْنَ رَجُلًا) الْأَعْرَافُ: ۱۵۵
پانزده مجسمه	۳- خَمْسَةَ عَشَرَ تِمَثَالًا
بیست و یک دانشگاه	۴- وَاحِدَةٌ وَعِشْرُونَ جَامِعَةٌ
شانزده شهر	۵- سِتٌّ عَشْرَةَ مَدِينَةٍ
نود و نه گاو (ماده)	۶- تِسْعٌ وَتِسْعَوْنَ بَقَرَةٍ
سی و هفت باغ	۷- سَبْعٌ وَثَلَاثُونَ حَدِيقَةٌ
هفتاد و یک روستا	۸- وَاحِدَةٌ وَسَبْعَوْنَ قَرِيرَةٍ
هشتاد و دو سال	۹- إِثْنَانِ وَتَمَانُونَ عَامًا
بیست و نه صندلی	۱۰- تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ كُرْسِيًّا

۵- عَيْنِ الصَّحِيحَ وَالْخَطَا حَسَبَ نَصُّ الدَّرْسِ. (✓ ✗)

۱- كَانَتْ سَمِيَّةٌ بِأَنْتِظَارِ وَالدِّيَهَابِ لِلَّدَهَابِ إِلَى الْمَنْزِلِ.

۲- ذَهَبَتِ الْمَدِيرَةُ نَفْسُهَا لِإِطْفَاءِ الْمَصَابِحِ وَالْمُكَيْفِ.

۳- أَخْبَرَتْ سَمِيَّةٌ مَدِيرَةَ الْمَدْرَسَةِ بِمَا شَاهَدَتْ فِي الْحُجْرَةِ.

۴- الْمَرَاقِقُ الْعَامَّةُ هِيَ الْأَمَاكِنُ الَّتِي يَمْتَلِكُهَا بَعْضُ النَّاسِ.

۵- شَكَرَتِ الْمَدِيرَةُ فِي الإِصْطِفَافِ الصَّبَاحِيِّ جَمِيعَ الطَّالِبَاتِ.

» باسخ «

۱- كَانَتْ سَمِيَّةٌ بِأَنْتِظَارِ وَالدِّيَهَابِ لِلَّدَهَابِ إِلَى الْمَنْزِلِ. ✓

ترجمه: سمیه در انتظار مادرش بود تا به منزل برود.

۲- ذَهَبَتِ الْمَدِيرَةُ نَفْسُهَا لِإِطْفَاءِ الْمَصَابِحِ وَالْمُكَيْفِ. ✗

ترجمه: مدیر خودش رفت تا چراغها و کولر را خاموش کند.

۳- أَخْبَرَتْ سَمِيَّةٌ مَدِيرَةَ الْمَدْرَسَةِ بِمَا شَاهَدَتْ فِي الْحُجْرَةِ. ✓

ترجمه: سمیه آنچه را اتاق دیده بود به مدیر خبر داد.

۴- الْمَرَاقِقُ الْعَامَّةُ هِيَ الْأَمَاكِنُ الَّتِي يَمْتَلِكُهَا بَعْضُ النَّاسِ. ✗

ترجمه: تأسیسات عمومی همان مکان‌هایی است که برخی مردم آنرا مالک (صاحب) می‌شوند.

۵- شَكَرَتِ الْمَدِيرَةُ فِي الإِصْطِفَافِ الصَّبَاحِيِّ جَمِيعَ الطَّالِبَاتِ. ✓

مدیر در صفحه (مراسم) صحیحگاهی از همه‌ی دانش‌آموزان تشکر کرد.

۶- تَرْجِمِ الْعِبَاراتِ التَّالِيَةَ. «هَلْ تَعْلَمُ أَنَّ ...»

۱- ... ثَمَانِينَ فِي الْمِائَةِ مِنْ مُوْجَدَاتِ الْعَالَمِ حَشَرَاتُ؟

۲- ... طَولَ قَامَةِ الزَّرَافَةِ سِتَّةُ أَمْتَارٍ؟ (أَمْتَار: جمع متر)

» باسخ «

عبارت‌های زیر را ترجمه کنید. «آیا می‌دانی که ...»

۱- هشتاد درصد موجودات جهان حشرات هستند؟

۲- طول قامت زرافه شش متر است؟

- ۷- ترجم البارات التالية. «هل تعلم أن...»
- ۱- ... الكلب يقدر على سماع صوت الساعة من مسافة أربعين قدما؟
- ۲- ... النملة تقدر على حمل شيء يفوق وزنها خمسين مرة؟
- ۳- ... الغراب يعيش ظلاثين سنة أو أكثر؟

«پاسخ»

- عبارات های زیر را ترجمه کنید. «آیا می دانی که ...»
- ۱- سگ می تواند صدای ساعت را از مسافت چهل قدمی بشنود؟
- ۲- مورچه می تواند چیزی که پنجاه برابر بالاتر از وزنش است را حمل کند.
- ۳- کلاغ سی سال یا بیشتر زندگی می کند؟

- ۸- أكْثُبْ فِي الْفَرَاغِ عَدَدًا تَرْتِيبِيًّا هُنَاسِبًا.
- ۱- الْيَوْمُ الـ مِنْ أَيَّامِ الْأَسْبُوعِ يَوْمُ الْأَحَدِ.
- ۲- الْيَوْمُ الـ مِنْ أَيَّامِ الْأَسْبُوعِ يَوْمُ الْخَمِيسِ.
- ۳- الْفَصْلُ الـ فِي السَّنَةِ الْإِيرَانِيَّةِ فَصْلُ الشَّتَاءِ.
- ۴- الْفَصْلُ الـ فِي السَّنَةِ الْإِيرَانِيَّةِ فَصْلُ الْخَرَيفِ.
- ۵- يَأْخُذُ الْفَائِزُ الْأَوَّلُ جَائِزَةً ذَهَبِيَّةً وَ الْفَائِزُ الـ جَائِزَةً فِضْيَّةً.

«پاسخ»

- در جای خالی عدد ترتیبی مناسب قرار دهید.
- ۱- الْيَوْمُ السَّابِقُ مِنْ أَيَّامِ الْأَسْبُوعِ يَوْمُ الْأَحَدِ.
ترجمه: (روز دوم از ایام هفته یکشنبه است.)
- ۲- الْيَوْمُ السَّادِسُ مِنْ أَيَّامِ الْأَسْبُوعِ يَوْمُ الْخَمِيسِ.
ترجمه: (روز ششم از ایام هفته پنجشنبه است.)
- ۳- الْفَصْلُ الرَّابِعُ فِي السَّنَةِ الْإِيرَانِيَّةِ فَصْلُ الشَّتَاءِ.
ترجمه: (فصل چهارم در سال ایرانی فصل زمستان است.)
- ۴- الْفَصْلُ السَّابِقُ فِي السَّنَةِ الْإِيرَانِيَّةِ فَصْلُ الْخَرَيفِ.
ترجمه: (فصل سوم در سال ایرانی فصل پاییز است.)
- ۵- يَأْخُذُ الْفَائِزُ الْأَوَّلُ جَائِزَةً ذَهَبِيَّةً وَ الْفَائِزُ الثَّانِيُّ جَائِزَةً فِضْيَّةً.
ترجمه: (برندهی اول جایزه‌ای (مدالی) طلایی و برندهی دوم جایزه‌ای (مدالی) نقره‌ای می‌گیرد.)

$$10 \times 3 = 30$$

٩- أكْتُب العمليات الحسابية التالية كالمثال.

(+) زائد (-) ناقص (\div) تقسيم على (\times في، ضرب في)

١- عَشْرَةُ فِي تَلَاثَةٍ يُسَاوِي تَلَاثِينَ.

٢- تِسْعَونَ ناقص عَشْرَةُ يُسَاوِي تَمَانِينَ.

٣- مِائَةُ تقسيم على خَمْسَةٍ يُسَاوِي عِشرِينَ.

٤- سِتَّةُ فِي أَحَدٍ يُسَاوِي سِتَّةً وَ سِتِّينَ.

٥- خَمْسَةُ وَ سَبْعَونَ زائد خَمْسَةٍ وَ عِشرِينَ يُسَاوِي مِائَةً.

٦- إِثْنَانِ وَ تَمَانُونَ تقسيم على اثنتين يُسَاوِي واحداً وَ أربعينَ.

» باسخ «

به عمليات حسابي زير باسخ دهید.

$$10 \times 3 = 30$$

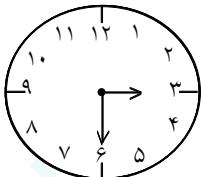
$$90 - 10 = 80$$

$$100 \div 5 = 20$$

$$6 \times 11 = 66$$

$$75 + 25 = 100$$

$$82 \div 2 = 41$$



١٠- أكتب «الساعة» بالعربية: (٥/٠ نمره)

- الساعة

» باسخ «

الثالثةُ وَ النصفُ.

١١- أكتب المطلوب: (مورد خواسته شده را بنویسید). (٥/١ نمره)

الف) علامه « \div » بالعربية ←

ب) عدد العقود بعد «سبعون» ←

ج) قبل «الخامس» هو ←

» باسخ «

الف) تقسيم على (٥/٠)

ب) ثمانون = (٥/٨٠)

ج) الرابع = چهارم، چهارمين (٥/٠)

١٢- أكتب المناسب في الفراغ حسب الضمائر والأفعال: (طبق ضميرها و فعلها، مناسب را براي جاي خالي بنويسيد). (٢ نمره)

- الف) تصادم في الشارع (الماضى المنفى من «وقع»)
ب) كتم تقدرون (ضمير المناسب)
ج) أت طعاماً لذيداً و حلالاً (المضارع من «طبع»)
د) أنا الشهداء من وطننا. (المضارع المنفى من «نسى»)

«پاسخ»

- الف) ما وقع (٠/٥) ب) أنت (٠/٥) ج) تطبخين (٠/٥) د) لا أنسى (٠/٥)

١٣- انتخب المناسب للفراغ: (المناسب را براي جاي خالي انتخاب کنيد). (٢ نمره)

- الف) «الزائد» علامة (+ / × / ÷ / -)
ب) «العشرة» أكبر من (عشرون - ثمانية عشر - تسعة)
ج) عدد الفصول الإيرانية (خمسة - أربعة - ثلاثة)
د) لا يصرخون في المدرسة. (هما - أنت - هم)

«پاسخ»

- الف) $\oplus \leftarrow$ علامت جمع رياضي (٠/٥) ب) تسعة = ٩ (٠/٥) ج) أربعة = ٤ (٠/٥) د) هم (٠/٥)

١٤- أكمل الترجمة: (ترجمه را كامل کنيد). (١/٥ نمره)

- الف) أكبر عنكبوت تعيش في البرازيل: عنكبوت در بريزيل
ب) الغراب يعيش عشرين سنة: بيست زندگی می کند.
ج) (رب إنى ظلمت نفسى فاغفرلي): اى پروردگارم قطعاً من به خودم ، پس مرا

«پاسخ»

- الف) بزرگترین (٠/٢٥) / زندگی می کند. (٠/٢٥)
ب) كلاح (٠/٢٥) / سال (٠/٢٥)
ج) ستم کردن (ظلم کردم) (٠/٢٥) / ببخش (بيامرز) (٠/٢٥)

١٥- انتخب الترجمة الصحيحة: (٢ نمره)

ب) بیست و شش

١) ستّ و عشرون: الف) شخصت و دو

٢) (ربّي أعلم بعذتهم ...):

الف) پروردگارم به تعداد آنها آگاه است.

ب) پروردگارم به تعداد آنها آگاهتر است.

٣) رأيُّ سائحاً في المطار:

الف) گردشگری را در فرودگاه دیدم.

ب) در فرودگاه مسافری را دیدم.

٤) خمسة و سبعون جائزة:

الف) پنجاه و هفت جایزه

ب) هفتاد و پنج جایزه

«پاسخ»

(٤-٦) ب (٥/٠)

(٣-٦) الف (٥/٠)

(٢-٦) ب (٥/٠)

(١-٦) ب (٥/٠)

١٦- أكُّبِ المطلوب: (مورد خواسته شده را بنویسید). (١ نمره)

الف) الأيام ← المفرد

ب) الحَسَنَة ← الجمع

الف) اليوم ← الحَسَنَة

«پاسخ»

ب) الحَسَنَات (٥/٠)

الف) اليوم (٥/٠)

١٧- اجعل علامة المُرادف (=) أو المضاد ≠: (علامت متزاد (=) يا متضاد ≠) قرار دهید. (٥/٠)

ب) الناقص الزائد

الف) النبي الرسول

«پاسخ»

ب) ≠ (٢٥/٠)

الف) = (٢٥/٠)

١٨- ترجم الكلمات التي تحتها خط: (كلماتی که زیرشان خط کشیده شده را ترجمه کنید). (١ نمره)

ب) جاء أخي المضياف.

الف) عشرون صابرون

د) كم عمرك؟

ج) قام جَدِّي بتوزيع الهدايا.

«پاسخ»

ج) پخش کردن (٢٥/٠) ب) مهمان‌نواز (٢٥/٠) د) چه قدر (چند) (٢٥/٠)

الف) بیست (٢٥/٠)

۱۹- رتب الكلمات: (كلمه‌ها را براساس جمله‌سازی مرتب کنید). (۵/۰ نمره)
العراق - من - حضرتک - هل؟ ←

«پاسخ»

هل حضرتک مِن العِرَاقِ؟ (۰/۵)

۲۰- أجب عن السؤال التالي بالعربة: (به سؤال زیر به زبان عربی جواب دهید). (۵/۰ نمره)
مِن أَيْ مَدِينَةٍ أَنْتَ؟ ←

«پاسخ»

أَنَا مِنْ مَدِينَةٍ شِيرازَ. (۰/۵)

۲۱- انتخِب المناسب للفراغ حَسَبَ المَعْنَى: (طبق معنا مناسب را برای جای خالی انتخاب کنید - دو کلمه اضافی است). (۱ نمره)

[المُشاه - الرصيف - الفَصل - فارِعة - الإقتراح - فَرِغَت]

الف) ليست في الفندق حُجْرة

ب) إعطاء حل و بيان طريقة للقيام بالعمل.

ج) علينا بالعبور من ممر

د) أنزل العامل البضائع ف السيارة.

«پاسخ»

الف) فارِعة (۰/۲۵) ب) الإقتراح (۰/۲۵) ج) المُشاه (۰/۲۵) د) فَرِغَت (۰/۲۵)

۲۲- انتخِب الصحيح أو غير الصحيح حَسَبَ الواقع: (طبق واقعیت صحیح یا ناصحیح را انتخاب کنید). (۱ نمره)

صحیح غير الصحيح

الف) يأخذ الفائز الأول جائزة فضية.

ب) يحب الإنسان المضيف ضيفه.

ج) عالمة (✗) يعني «ناقِص»

د) القُصول الإيرانية أربعة.

«پاسخ»

الف) برندهی اول جایزه‌ی نقره‌ای را می‌گیرد. (ناصحیح) (۰/۲۵)

ب) انسان میهمان‌نواز، میهمان‌هاش را دوست می‌دارد. (صحیح) (۰/۲۵)

ج) علامت (✗) يعني «تفريق» (ناصحیح) (۰/۲۵)

د) فصل‌های ایرانی چهار تا است. (صحیح) (۰/۲۵)

٢٣- ضَعْ في الدَّائِرَةِ العَدْدِ الْمُنَاسِبِ: (در دایره عدد مناسب قرار دهید - یک کلمه اضافی است). (١ نمره)

- النَّشاط ○ القِيَام بِعَمَلٍ بِتَحْرِيْكٍ وَسُرْعَةٍ.
- الدَّوَام ○ آلَهَ لِتَقْلِيلِ الْأَصْوَاتِ.
- الْهَاتِف ○ آلَهَ لِتَقْلِيلِ الْأَصْوَاتِ.

» پاسخ «

الْقِيَام بِعَمَلٍ بِتَحْرِيْكٍ وَسُرْعَةٍ = النَّشاط. (٠/٥)

آلَهَ لِتَقْلِيلِ الْأَصْوَاتِ = الْهَاتِف (٠/٥)

٢٤- أَجِبْ عَمَّا طِلِبَ مِنْكَ: (به آنچه از شما خواسته شده پاسخ دهید) (٢ نمره)

الف) مِثْلُ تَقْسِيمٍ عَلَى خَمْسَةِ يُسَاوِي ←

$$ب) ٢٠ = ٢ \times ١٠ \xleftarrow{\text{بالعَرَبِيَّة}}$$

ب) بالعدد

ج) ثَمَانِيَّ تَقْسِيمٍ عَلَى إِثْنَيْنِ يُسَاوِي أَرْبَاعِينَ ←

» پاسخ «

الف) عِشْرِينَ (٠/٥)

ب) إِثْنَيْنِ ضَرَبٌ فِي عَشْرَةِ يُسَاوِي عِشْرِينَ (٠/٧٥)

$$ج) ٤٠ = ٨٠ \div ٢ \quad (٠/٧٥)$$

٢٥- اِنْتَخِبْ الْمُنَاسِبَ لِلْفَرَاغِ: (مناسب را برای جالی خالی انتخاب کنید). (٣ نمره)

الف) عَدَدُ «الثَّالِثُ» عَدَدُ (أصلیٰ - ترتیبیٰ - عُقود)

ب) إِسْمٌ يَجْحِيءُ بَعْدَ الْأَعْدَادِ الْأَصْلِيَّةِ هُو (عَدَدُ عُقود - مِثْلٌ - مَعْدُود)

ج) الطَّالِبَةُ إِحْتِرَاماً لِمَعْلَمَتِهَا. (تَقْوُمٌ - قَامٌ - يَقْوُمُ)

د) «سَبْعُونَ» هُو الْعَدْدُ (الْعُقودُ - الْأَصْلِيٰ - التَّرْتِيُّبُ)

ه) «أَرْبَعَةُ وَ خَمْسُونَ» يَعْنِي (چهار و پنج - پنجاه و چهار - چهل و پنج)

و) «السَّادِسُ» أَكْثَرُ مِنْ (الواحِدُ - الثَّامِنُ - الْعَاشرُ)

» پاسخ «

الف) ترتیبیٰ (٠/٥)

ج) تَقْوُمٌ (٠/٥)

ه) پنجاه و چهار (٠/٥)

ب) مَعْدُود (٠/٥)

د) الْعُقود (٠/٥)

و) الْواحِد (٠/٥)

۲۶- آکمل الترجمة: (ترجمه را کامل کنید). (۱/۵ نمره)

- الف) شَكَرْتُ مُديرة المدرسة في الإصطداف الصباغي سُمية: خانم مدير مدرسه از سمیه در ،
ب) جاء أخي المِضياف بالطعام لضيوفنا: برادر م برای میهمانها غذا
ج) (وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسْلًا ...): و همانا ما را قبل از تو

« پاسخ »

الف) صَفِيْ صبَحَگاهِی (۰/۲۵) / تشکر نمود (سپاس‌گزاری کرد) (۰/۲۵)

ب) میهمان‌نواز (۰/۲۵) / آورد (۰/۲۵)

ج) پیامبر‌هایی (۰/۲۵) / فرستادیم (۰/۲۵)

۲۷- انتخِب الترجمة الصحيحة: (ترجمه‌ی صحیح را انتخاب کنید). (۱/۵ نمره)

۱) وزنُ هذا العنكبوت مئة و سبعون غراماً:

الف) وزن این عنکبوت صد و هفتاد گرم است.

ب) وزن این عنکبوت صد و هفت گرم است.

۲) أطْفَأَ الطَّالِبُ الْمُكَيَّفَ:

الف) دانش‌آموز کولر را خاموش کرد.

ب) دانش‌آموز کولر را روشن کرد.

۳) الحِفاظ على هذه المرافق واجبٌ:

الف) نگهداری کردن از این امکانات بر ما واجب است.

ب) نگهداری از این تأسیسات واجب است.

« پاسخ »

(۰/۵) ۶-۳ ب

(۰/۵) ۶-۲ الف

(۰/۵) ۶-۱ الف

- ۲۸- ترجم الجملات التالية إلى الفارسية: (جمله‌های زیر را به فارسی ترجمه کنید). (۵ نمره)
- الف) كانت حُجُّرات المدرسة مغلقةً بعد إنتهاء الدوام المدرسيّ.
- ب) سمعت سُمِيَّة صوت هَكَيْف الهواء و شاهدَت المصابيح مِن التَّوَاقِدِ.
- ج) هذا الإِقْرَاحُ حَسَنٌ و سَنَعَاوَنْ جميماً.
- د) الهواتِف و المُسْتَوَصَفَات و المَتَاحِف و دَوَرَاتِ المِيَاه مِن المُرافقَاتِ العامة.
- ه) ... قالوا أَقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آتَنَا
- و) الْحَنَفِيَّةُ أَنْبُوبٌ لِفَتْحِ تَيَارِ المَاءِ و إِغْلَاقِهِ.
- ز) يَلْعَبُ أحَدُ عَشَرَ لاعِبًا فِي فَرِيقِ كُرْتَةِ الْقَدَمِ.

«پاسخ»

- الف) اتاق‌های مدرسه پس از تمام شدن ساعت درسی بسته بود. (۱)
- ب) سمیه صدای کولر را شنید و از پنجره‌ها، چراغ‌ها را دید. (۰/۷۵)
- ج) این پیشنهاد، خوب است. همگی همکاری خواهیم کرد. (۰/۵)
- د) تلفن‌ها و درمانگاه و موزه‌ها و سرویس‌های بهداشتی از تأسیسات عمومی هستند. (۱)
- ه) گفتند: فرزندان کسانی را که ایمان آورند بگشید. (به قتل برسانید). (۰/۵)
- و) شیر، لوله‌ای برای باز و بسته کردن آب است. (۰/۷۵)
- ز) در تیم فوتبال یازده بازیکن بازی می‌کنند. (۰/۵)

- ۲۹- انتخِب کلمة تختلف من الباقی: (کلمه‌ای را که با بقیه ناهمانه‌نگ است انتخاب کنید). (۰/۵ نمره)
- الف) أربعة ب) سِتَّة ج) ثالثون د) تِسْعَة

«پاسخ»

ثالثون = سی (فقط این عدد، از اعداد عقود است، سایر اعداد، عدد ترتیبی هستند). (۰/۵)

- ۳۰- أكِّبِ المطلوب: (مورد خواسته شده را بنویسید). (۱ نمره)
- الف) أَبْنَاءَ المفرد
ب) هَدِيَّة جمع التكبير

- الف) إِبْنَ (۰/۵) ب) هَدَيَا (۰/۵)

- ۳۱- اجعل علامه المُرَادُ (=) أو المُضادُ (≠): (علامت مترادف (=) يا متضاد (≠) قرار دهید). (۰/۵ نمره)
- الف) سَأَلَ أَجَابَ.
- ب) الكوكب النَّجَم.

«پاسخ»

- الف) ≠ (۰/۲۵) ب) (=) (۰/۲۵)

- ٣٢- ترجم الكلمات الّتى تحتها خط: (كلماتی که زیرشان خط کشیده شده ترجمه کنید). (١ نمره)
- ب) ما المقصود بالمرافق العامة؟
 - د) قامـت سمـيـة و قالـت.
 - الف) للرجـوع إلـى البيـت.
 - ج) قـبـلت المـدـرسـة.

» پاسخ «

- الف) بازگشتـن (٠/٢٥)
 ب) چـیـسـت (چـه چـیـزـی اـسـت) (٠/٢٥)
 د) بـرـخـاـسـت (٠/٢٥)
 ج) پـذـيرـفـت (قبـولـ کـرـد) (٠/٢٥)

- ٣٣- انتخب الصحيح أو الخطأ حـسب الواقع: (جملهـی صـحـيحـیا خـطاـ رـا طـبـقـ وـاقـعـیـت مـشـخـصـ کـنـید). (١ نـمـرـه)
- ب) الأشجار عـلـى الرـصـيفـ مـنـ المرـافـقـ العـامـةـ.
 - د) النـصـلـ الواـحـدـ فـي السـنـنـ الإـيـرانـيـةـ فـصـلـ الخـرـيفـ.
 - الف) جـذـوـةـ القـمـرـ مـسـتـعـرـةـ.
 - ج) التـالـعـ عـشـرـ أـكـثـرـ مـنـ الـثـالـثـ عـشـرـ.

» پاسخ «

- الف) پـارـهـی آـتـشـ مـاهـ فـروـزانـ اـسـتـ. (خطـاـ) (٠/٢٥)
 ب) درـختـاـنـ درـ پـيـادـهـروـ اـزـ تـأـسـيـسـاتـ عـمـومـیـ هـسـتـنـدـ. (صـحـيـحـ) (٠/٢٥)
 ج) نـوـزـدـهـ بـيـشـ تـرـ اـزـ سـيـزـدـهـ اـسـتـ. (صـحـيـحـ) (٠/٢٥)
 د) فـصـلـ يـكـمـ درـ سـالـ اـيـرانـيـ فـصـلـ پـايـيزـ اـسـتـ. (خطـاـ) (٠/٢٥)

- ٣٤- انتـخـبـ المناسبـ حـسـبـ قـوـاعـدـ الـأـعـدـادـ: (طبقـ قـوـاعـدـ عـدـدـهـ، منـاسـبـ رـا اـنـتـخـابـ کـنـیدـ). (١ نـمـرـه)
- الف) عـلـمـيـةـ «ـتـفـرـيقـ» بـالـعـرـيـةـ هـيـ (زـائـدـ - نـاقـصـ - ضـرـبـ فـيـ)
 - ب) سـيـتـةـ فـيـ عـشـرـةـ يـساـوـيـ (خـمـسـيـنـ - أـربـعـيـنـ - سـيـتـيـنـ)
 - ج) نـصـفـ الـثـامـنـ يـعـنـيـ (سـيـتـةـ - أـربـعـةـ - تـسـعـةـ)
 - د) سـبـعـ وـثـلـاثـونـ = (سـيـ وـ هـفـتـ - هـفـتـادـ وـ سـهـ - هـفـتصـدـ وـ سـيـ)

» پاسخ «

- الف) نـاقـصـ (٠/٢٥) ب) سـيـتـيـنـ [٦ × ١٠ = ٦٠] (٠/٢٥) ج) أـربـعـةـ (٠/٢٥) د) سـيـ وـ هـفـتـ (٠/٢٥)

- ٣٥- أـكـملـ التـرـجـمـةـ: (ترـجـمـهـ رـا كـامـلـ کـنـیدـ). (١/٥ نـمـرـه)
- الف) الـقـمـرـ كـوكـبـ يـدـورـ حـولـ الـأـرـضـ: ستـارـهـاـیـ اـسـتـ کـهـ دورـ زـمـينـ
 - ب) عـنـدـمـاـ نـظـرـتـ بـدـفـةـ وـجـدـتـ الـحـجـرـةـ فـارـغـةـ: باـ دـفـتـ نـگـاهـ کـرـدـ اـتـاقـ رـا يـافتـ.
 - ج) سـافـرـنـاـ إـلـىـ قـرـيـةـ، لـأـنـاـ بـحـاجـةـ إـلـىـ الـهـدـوـءـ: بـه مـسـافـرـتـ کـرـديـمـ زـيرـاـ ماـ بـه نـيـازـ دـاشـتـيـمـ.

» پاسخ «

- الف) مـاهـ (٠/٢٥) / بـ) مـیـ چـرـخدـ (٠/٢٥)
 بـ) زـمانـیـ کـهـ (هـنـگـامـیـ کـهـ - وـقـتـیـ کـهـ) (٠/٢٥) / خـالـیـ (٠/٢٥)

٣٦- املا الفراغ ممّا بين القوسين: ذلك لا ريب فيه. (الكتاب - الكتاب - الكتاب)

«پاسخ»

الكتاب (٢٥) عطف بيان است و به تبعيّت از «ذلك» مرفوع می شود.

٣٧- انتخب الترجمة الصحيحة: «ظهرت أشعة القمر الفضية»

(□ أشعهی نقرهای رنگ ماه پدیدار شد. - □ أشعهی ماه نقرهای رنگ ظاهر شد.)

«پاسخ»

عبارة اول صحيح است. دقت كنيد که در عربی اگر برای کلمهی هم مضافاً اليه و هم صفت بخواهد به کار رود ابتدا مضافاً اليه و سپس صفت به کار می رود.

٣٨- املا الفراغات بالكلمة المناسبة: «في كل يوم نصلي (نماز می خوانیم) مرات» (ثلاث - سبع - خمس)

«پاسخ»

در هر روز ٥ مرتبه نماز می خوانیم. پس «خمس» صحيح است.

٣٩- املا الفراغات بالكلمة المناسبة: «في الصلاة المغرب ركعات» (ثلاث - سبعة - اربع)

«پاسخ»

در نماز مغرب ٣ رکعت وجود دارد. پس «ثلاث» صحيح است.

٤٠- للتعريف «انسان حقيقة ماه را در قرن بيستم شناخت.»

«پاسخ»

عَرَفَ الْإِنْسَانُ حَقِيقَةَ الْقَمَرِ فِي الْقَرْنِ الْعَشْرِيْنَ.

٤١- اكمل العبارات التالية مما جاء بين القوسين:

للسابق سبعة (أيام، أيام، يوم)

«پاسخ»

. أيام.

واحدٌ - اثنين - سبع - اثنا عشر - اثنتا عشرة

٤٢- انتخِب للفراغ عدداً مناسباً:

«انْعَدَةَ الشَّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ شَهْرًا» (التوبه / ٣٦)

پاسخ

اثنا عشر.

مسائل في الرياضيات

٤٣- اقرأ المسائل ثم اجب عن الاسئلة:

طرح	+	جمع	تقسيم	ضرب
—	+	•	÷	×

كان في السيارة عشرة ركاب ثم نزل خمسة منهم في الموقف. كم راكباً في السيارة؟

الجواب: في السيارة

پاسخ

خمسة ركاب. (در ماشین ده مسافر بود. سپس پنج نفر از آنها پیاده شد چند مسافر در ماشین هست؟)

مسائل في الرياضيات

٤٤- اقرأ المسائل ثم اجب عن الاسئلة:

طرح	+	جمع	تقسيم	ضرب
—	+	•	÷	×

لاختي مجلاتِ ثم منحتها أربع مجلاتٍ أخرى. كم مجلةً عندها الآن؟

الجواب: عندها

پاسخ

ستُ مجلاتٍ. (خواهرم دو مجله دارد سپس من ٤ مجلهٔ دیگر به او دادم او اکنون چند مجله دارد؟)

٤٥- إِنَّا لِلنَّاسِ مِنْهُمْ مُّسْتَعِينٌ بِالْكَلِمَاتِ الَّتِي أُشِيرَ إِلَيْهَا بِخَطٍّ:

المؤمنون رَبَّهُمْ. (يشكرون، ينصرون، يشكرون)

پاسخ

«يشكرون» باتوجهٍ به «المؤمنون» و ضمير «هم»

۴۶- أكمل الفراغ بين القوسين:

«و الذي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً» (هم، هو، هما)

«پاسخ»

«هو» باتوجه به «الذى» و فعل «أنزل»

۴۷- با توجه به آیه، در جای خالی ترجمه‌ی آیه، کلمه‌ی مناسب بگذارید:

(يَعِدُكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آلَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ) خدایتان با ... هزار فرشته شما را یاری کند.

«پاسخ»

پنج

۴۸- با توجه به آیه، در جای خالی ترجمه‌ی آیه، کلمه‌ی مناسب بگذارید:

(خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ) آسمانها و زمین را در ... روز آفرید.

«پاسخ»

شش

۴۹- با توجه به ترجمه‌ی آیه، در جای خالی عدد مناسب بگذارید:

(إِنِّي رأَيْتُ ... كوكباً) من یازده ستاره را دیدم.

«پاسخ»

أحد عشر

۵۰- عین الصحيح للفراغات:

۱) ثمانية عشر إثنين يساوى ستة و ثلاثة!: (زائد)

۲) خمسة و أربعون تقسيم على يساوى خمسة!: (تسعة)

۳) في سبعة يساوى ثلاثة و ستين!: (ثمانية)

۴) عشرون زائد أربعة عشر يساوى!: (ثلاثة و أربعين)

«پاسخ»

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. بررسی گزینه‌ها:

گزینه (۱): هجده به علاوه دو برابر است با سی و شش. (واژهٔ صحیح «في: ضرب در» است.)

گزینه (۲): چهل و پنج تقسیم بر نه برابر است با پنج.

گزینه (۳): هشت ضرب در هفت برابر است با شصت و سه. (واژهٔ صحیح «تسعة: نه» است.)

گزینه (۴): بیست به علاوه چهارده برابر است با چهل و سه. (واژهٔ صحیح «أربعة و ثلاثة: سی و چهار» است.)

٥١- عین العدد غيرترتيبی:

- ١) طالعتُ الیوم فی المدرسة الفصل الثالث من درسنا!
٢) طلبتُ من صدیقی أَنْ يعطینی كتاباً واحداً من كُتبِه!
٣) حضرتُ فی المدرسة في الصيف العاشر!
٤) الفصل الثالث فی السنة الإيرانية فصل الخريف!

«پاسخ»

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. زیرا «واحد» از اعداد اصلی است و «الأول» از اعداد ترتیبی است.

٥٢- عین الأصح و الأدق في الترجمة أو المفهوم.

إنَّ المدير جاء بجوائز قيمة لطلابِ إجتهدوا في دروسهم!:

- ١) مدیر جایزی ارزشمند برای دانشآموزانی که در درس‌هایشان تلاش کردند، آورده!
٢) مدیر با جایزی گران قیمت برای دانشآموزانی که در درس‌ها کوشش کردند، آمد!
٣) مدیر آمد و جایزی ارزشمند برای دانشآموزانی که در دروسشان تلاش می‌کنند، آورده!
٤) مدیر جایزه‌ای ارزشمند برای دانشآموزان تلاشگر در درس‌ها آورده!

«پاسخ»

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه کلمات مهم: «جاء بـ»: آورد / «قيمة»: ارزشمند / «إجتهدوا»: تلاش کردند
بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه (۲): گران قیمت (ارزشمند) / درس‌ها (درس‌هایشان) / آمد («آورد»، فعل «جاء» اگر با حرف «بـ» همراه شود به معنای «آوردن» است).

گزینه (۳): آمد (اضافی است) / تلاش می‌کنند («تلاش کردند»، «إجتهدوا» فعل ماضی است).

گزینه (۴): جایزه‌ای («جایزی»، «جوائز») جمع است. / تلاشگر (مانند گزینه ۳) / درس‌ها (مانند گزینه ۲)

٥٣- عین الخطأ في مطابقة الضمير و الفعل:

- ١) أنتم تكتبون واجباتكم في المدرسة.
٢) أنا أذهب مع أصدقائي إلى زيارة الإمام الثامن (ع).
٣) هُنَّ تَجْلِسُنَ في قاعة المدرسة للحفلة.
٤) هي بحثٌ عن عملٍ مفيدٍ في بيتها.

«پاسخ»

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. در این گزینه «هُنَّ يَجْلِسُنَ» یا «أَنْتُنَّ تَجْلِسُنَ» صحیح است.

٥٤- عین الصحيح عن العدد:

- (١) تَجَحَّثُ الثامنة و عشرون تلميذاً في امتحانات آخر السنة!
- (٢) دخل رجلان إثنان قصر الحاكم للمرة الرابعة!
- (٣) لهذا الفندق ثلاثة طوابق و في كل طابق عشر غرف!
- (٤) لهذه المدرسة الثاني عشر صفاً و لِكُلِّ الصّفوف نافذة واحدة!

» پاسخ «

گزینه ٣ پاسخ صحیح است. بررسی سایر گزینه‌ها:

- گزینه (١): الثامنة و عشرون تلميذاً ← ثمانية و عشرون تلميذاً
گزینه (٢): للمرة الرابعة ← للمرة الرابعة
گزینه (٤): الثاني عشر صفاً ← إثنا عشر صفاً

إقرأ النص التالي بدقة ثم أجب عن الأسئلة:

الآن سنة ١٣٩٧، قبل خمس عشرة سنة حدث زلزال (زلزلة) في مدينة بم من محافظة كرمان في الساعة الخامسة و النصف من اليوم الخامس من شهر دي بمدة اثنى عشرة ثانية.

ثلاثين دقيقة قبل هذا الزلزال كان الناس شعروا بزلزال خفيف لكن ما اهتموا و ناموا.

هذه المرة كان الزلزال شديداً و الخسائر عديدة: الناس مُدُن مختلفة أسرعوا لإنقاذهم و ساعدوهم و تراحموا و عرّسوا بذور الرّجاء في قلوبهم.

٥٥- وقع زلزال بم في سنة ألف و ثلاثة و

- ١) أربع و سبعين ٢) إثنين و ثمانين ٣) ثلات و ثمانين ٤) الثانية و ثمانين

» پاسخ «

ترجمة متن:

اکنون سال «١٣٩٧» است. ١٥ سال قبل، زلزله‌ای در شهر بم در استان کرمان در ساعت پنج و نیم روز پنجم دیماه به مدت ١٢ ثانیه اتفاق افتاد.

٣٠ دقيقة قبل از این زلزله، مردم زلزله خفیفی حس کردند، ولی توجه نکرده و خوایدند. این‌بار زلزله شدید و خسارت‌ها بسیار بود. مردم از شهرهای مختلف برای نجات آن‌ها شتافتند و کمکشان کردند و مهربانی کردند و بذرهای امید را در دل‌هایشان کاشتند.

گزینه ٢ پاسخ صحیح است. کجا و چه زمانی این زلزله شدید رخ داد؟ در شهر بم (یا استان کرمان)، ١٥ سال قبل، این دو در مورد گزینه (٢) به درستی آمده است.

٥٦- أكمل الفراغ حسب النص: «حَدَثَ الْزَلْزَالُ فِي السَّاعَةِ بِمَدَدٍ»

- ١) الشديد - السادسة إلا نصفا - اثنى عشرة دقيقة
٢) الخفيف - الخامسة - غير معين
٣) الشديد - الخامسة - اثنى عشرة ثانية
٤) الخفيف - الخامسة و النصف - اثنى عشرة ثانية

«پاسخ»

گزینه ٢ پاسخ صحیح است. اگر در جای خالی اول «شديد» بگذاریم باید چنین بگوییم: «حَدَثَ زَلْزَالٌ شَدِيدٌ فِي السَّاعَةِ الْخَامِسَةِ وَ النَّصْفَ (السادسة إلا نصفا) بِمَدَدٍ» در گزینه (١) «دقیقه» غلط است و در گزینه (٣) «الخامسة» درست نمیباشد، اما اگر «زلزله خفیف» را در نظر بگیریم، نیم ساعت قبل در ساعت ٥ رخ داده است و مدت آن معین نیست که در گزینه (٢) به درستی آمده است، پس پاسخ صحیح گزینه (٢) است.

٥٧- عین الصحيح على حسب النص:

- ١) يَدُ مُساعدة النّاس أمسكت أيدي المصابين بالزلزال!
٢) كُلَّ مِن النّاس قاموا بإنقاذ أسرتهم فقط!
٣) حَدَثَ الْزَلْزَالُ فِي مَحَافَظَةِ بَمْ بِمَدَدٍ اثنتي عشرة ثانية!

«پاسخ»

گزینه ١ پاسخ صحیح است. ترجمه گزینه‌ها:

گزینه (١): دست کمک مردم دستان زلزلهزده را گرفت.

گزینه (٢): هر یک از مردم فقط به نجات خانواده خود پرداختند.

گزینه (٣): زلزله در استان بم به مدت ١٢ ثانية رخ داد.

گزینه (٤): بعد از زلزله خفیف مردم فهمیدند که زلزله دیگری رخ می‌دهد.
بر اساس ترجمه‌ای که ارائه شد، گزینه (١) صحیح است چرا که مردم به زلزلهزدها کمک کردند.
اشتباهات سایر گزینه‌ها:

گزینه (٢): مردم به نجات همه زلزلهزدها پرداختند، نه فقط خانواده‌هایشان!

گزینه (٣): زلزله در شهر بم بود، نه استان بم!

گزینه (٤): مردم به زلزله خفیف اهمیت ندادند و متوجه نشدند که زلزله دیگری در راه است.

٥٨- عَيْنُ الْاَصْحَّ وَ الْاَدِقَّ فِي التَّرْجِمَةِ أَوِ الْمَفْهُومِ.

عين الخطأ في ارتباط العمود الأول والثاني:

- الف- الزرافة** ١- مكان نذهب اليه للسفر بالطائرة.

ب- الاثنين ٢- قادرٌ على حمل شيء أثقل من وزنه.

ج- المطار ٣- لها قامة طويلة و لونها أصفر غالباً.

٤- الْمَهْدُ لِلثَّانِي فِي الْأَسْبَعِ عَوْنَى

$$x \leftarrow \dots (2) \qquad \qquad y \leftarrow \dots (1)$$

١) الـفـ \rightarrow ٣
٢) الـبـ \rightarrow ٤
٣) الـجـ \rightarrow ١
٤) الـدـ \rightarrow ٢

﴿ يَا سَاحِر ﴾

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «الإثنين اليوم الثالث في الأسبوع» صحیح است. (دوشنبه روز سوم در هفته است). که اشتباه «روز دوم» نوشته شده است.

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه (۱): زرافه دارای قامتی بلند و غالباً رنگش زرد است.

گزینه (۳): فرودگاه جایی است که برای سفر با هواپیما به آن جا می‌رویم.

گزینه (۴): مورچه می‌تواند سنگین‌تر از وزن خودش را حمل کند.

٥٩- عَيْنُ الْاَصْحَّ وَ الْاَدْقَ فِي التَّرْجِمَةِ أَوِ الْمَفْهُومِ.

عَيْنُ الصَّحِيرِ فِي مَفْهُومِ هَذِهِ الْآيَةِ: «مِنْ جَاءَ بِالْحَسْنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا»

۱) جهان نماند و خرم روان آدمی ای / که بازماند ازو در جهان به نیکی پاد!

۲) تو نیکی می کن و در دجله انداز / که ایزد در بیابانت دهد باز!

(٣) «إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذَهِّبُنَّ السَّيِّئَاتِ»

٤) «رَتَنَا أَتَنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً»

۱۰

گ: بنه ۲ باسخ صحیح است. ت حمۀ آیه: «هـ که نک ساءد ده بان آن باداش دارد.» که با گزینه (۲) مطابقت دارد.

٦٠- عین الاصح و الأدق في الترجمة أو المفهوم.

عین الصحيح:

١) كان الطلاب يكتبون بدقة! : دانشآموزان بودند که به دقت می‌نوشتند!

٢) أيها الأعزاء، أكتبوا واجباتكم الدراسية! : ای عزیزان، تکالیف درسی را بنویسید!

٣) لا تدخلن بين اثنين يتناجييان! : میان دو نفری که با هم راز می‌گویند، داخل نشوید!

٤) إغرس نخلًا حتى يجرى لک أجره! : نخلی را بکار تا پاداش برای آن جاری کنند!

«پاسخ»

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. اشتباهات در سایر گزینه‌ها:

گزینه (۱): کان + مضارع ← ماضی استمراری (دانشآموزان با دقت می‌نوشتند).

گزینه (۲): «واجبات»: تکالیف (ای عزیزان، تکالیف درسی خودتان را بنویسید).

گزینه (۴): «أجره»: پاداش آن / «یجری»: جاری شود (نخلی را بکار تا پاداش آن برای تو جاری شود).